

Prezentowane Manuskrytu Piśmudskiej na zebraniu
Urządowym z okazji wydanía jej Książki w Londynie.

In saying these few words to you I should like first to express my thanks to Messrs. Hurst & Blackett for the kindly interest they have shown in the publication of my memoirs and Miss Cristina Foyle and especially to their manager Miss Mitchell for the way in which the book has been presented at a time when publishers must have to contend with many difficulties. I want too to thank the Book Society for their recommendation and the critics for their kind and encouraging reviews in the press. I want too, to thank Mrs. Corbridge, who encouraged me in writing and was our first unofficial critic.

I must also emphasise my debt of gratitude to my collaborator, Mrs. Jennifer Ellis, who has taken infinite pains to master our sometimes complicated history.

I come of a people who had once a very great past and who even afterwards have always found at the darkest hours of their history men who rallied themselves and would not submit to force, who made strongholds of resistance and sought to preserve their national life by passing on their spirit to the generations which came after them.

The fight of my generation is not yet over. The first stage in our struggle and our hopes for liberty for the individual

and the nation was crowned with victory the recovery of Poland's freedom. Now we have had to take up the fight once again and the new generation, the generation which has grown up in free Poland has joined hands with us in the task. The issue of the war has not been determined but we have a profound belief that the scales of victory will be weighed heavily on our side, and that we shall regain all that has been lost.

During the long years of our oppression Polish exiles have found themselves wanderers in many lands and their homesickness has traced the image of Poland in some of the world's great masterpieces... in the sublime verses of our poets and the beauty of Chopin's Mazurkas.

We too in our turn know, what this homesickness can be in exile in spite of the charm of the old city of London, and the fascination of the ancient walls of Cambridge.

Our exiles of the past proclaimed the message of the brotherhood of nations.

It seems to me that our duty here in exile is to further this ideal as much as possible and to try to strengthen international relations so as to promote that brotherhood among peoples which alone can give any real assurance of a lasting peace after this war - the peace which should allow the nations to compete in the sphere of ideas and beauty and not in the sphere of a brutal strength.

London, 14th November, 1940.

COPY

3rd August, 1939.

Your Reference: EK.421/1/63.
CAF/JRB

His Excellency the Polish Ambassador,
The Polish Embassy,
LONDON.

Dear Sir,

We have now been able to examine carefully your letter of July 16th and have had the opportunity of discussing the various points in it with Mr. F.B. Czarnomski.

There is only one point in your letter which calls for comment. Apart from this we have pleasure in accepting your order. This point is the last paragraph of page 2, in which it is stated that the sum of £141: 15: 0 is the difference between the proceeds from a straight royalty of 15 per cent on the published price of each volume and the rising scale of royalties which we have agreed to pay to the author. The wording of the paragraph also implies that £141: 15: 0 is the total sum for which the Embassy will in any circumstances be liable. Mr. Czarnomski has however, agreed with us that this is not the case, and has explained that it is the intention of the Embassy in this paragraph only to refer to the royalties on the 1,200 volumes purchased by the Embassy itself.

The maximum potential liability of the Embassy on account of royalties is £256: 5: 0 viz. £142. 10. 0. (your figure £141: 15: 0 is actually a slip) plus 1,100 copies each of volumes 1 & 2, and 1,000 copies each of volumes 3 & 4, at the difference between a 10 per cent and a 15 per cent royalty, i.e. 4,200 volumes at 6½d each £113. 15. 0, giving a total of £256: 5: 0. Mr. Czarnomski's explanation is perfectly acceptable to us, if you will perhaps be good enough to confirm that our understanding of the position as set out in this present letter is correct: that the £141: 15: 0 (which should be £142: 10: 0) is only intended to cover the royalty on the copies purchased by the Embassy and that the Embassy, as and when called upon, will make good the whole difference between the straight 15 per cent royalty we have undertaken to pay, as set out in your letter of July 16th.

We agreed with Mr. Czarnomski that each royalty account to be submitted to Dr. Lipinski shall first of all be presented to the Embassy, so that the latter may remit us the difference, as calculated above. This remittance will then be included in our payment to Dr. Lipinski.

(over -

mentioned in the contract with Dr. Lipinski, and the royalties

COPY

3rd August, 1933

Perhaps you will be good enough to let us have your confirmation that the position is as set forth in this present letter. If we may at the same time have your remittance for the first payment of £320: 0: 0 it will be a pleasure to put in hand the typesetting without further delay.

Yours faithfully,

Dear Sir,

GEORGE ALLEN & UNWIN LTD.

letter of July 1933 and have had the opportunity of discussing the various points in it with Mr. P. B. Czarnomski.

There is only one point in your letter which calls for comment. Apart from this we have pleasure in accepting your order. This point is the last paragraph of page 2, in which it is stated that the sum of £142: 10: 0 is the difference between the proceeds from a straight royalty of 15 per cent on the published price of each volume and the raising of royalties which we have agreed to pay to the author. The wording of the paragraph also implies that £142: 10: 0 is the total sum for which the Embassy will in any circumstances be liable. Mr. Czarnomski has however, agreed with us that this is not the case, and has explained that it is the intention of the Embassy in this paragraph only to refer to the royalties on the 1,800 volumes purchased by the Embassy itself.

The maximum potential liability of the Embassy on account of royalties is £336: 5: 0 viz. £142: 10: 0 (your figure £142: 10: 0 is actually a slip) plus 1,100 copies each of volumes 1 & 2, and 1,000 copies each of volumes 3 & 4, at the difference between a 10 per cent and a 15 per cent royalty, i.e. 4,800 volumes at 6d each £12: 12: 0, giving a total of £358: 5: 0. Mr. Czarnomski's explanation is perfectly correct and to us, if you will perhaps be good enough to confirm that our understanding of the position as set out in this present letter is correct: that the £142: 10: 0 (which should be £142: 10: 0) is only intended to cover the royalty on the copies purchased by the Embassy and that the Embassy, as and when called upon, will make good the whole difference between the straight 15 per cent royalty we have undertaken to pay, as set out in your letter of July 1933.

We agreed with Mr. Czarnomski that each royalty account to be submitted to Mr. Dipinski shall first of all be presented to the Embassy, so that the latter may remit us the difference, as calculated above. This remittance will then be included in our payment to Mr. Dipinski.

RECEIVED BY THE DIRECTOR GENERAL OF THE POST OFFICE

COPY

Polish Embassy.
London.

July 16th, 1939.

EK 421/1/63.

Dear Sirs,

Referring to the Agreement between yourself and Dr. W. Lipinski of Warsaw, acting on behalf of the copyright owners whereby you undertook to publish a literary work entitled MEMOIRS AND DOCUMENTS by the late Joseph Pilsudski, Marshall of Poland - I shall be glad to support the publication of the above work by purchasing 400 copies each of volumes one and two and 500 copies each of volumes three and four of the said work at the price of 7/- per copy of each volume.

The Polish Embassy in London will make to the Publishers the following payment:

as to £320 on the placing of this order.
as to £160 on September 1st, 1939
as to £80 on October 1st, 1939
as to £70 on November 1st, 1939

It is understood that the Publishers shall, unless delayed by any circumstances beyond their control, submit galley proofs of volumes I and II as soon as possible and galley proofs of volumes III and IV by approximately September 1939.

In consideration of the Publishers producing the work at their own expense the Embassy shall furnish free of charge and copyright and freight free 2000 copies of each map, plan and diagram to be included in each of the four volumes other than line blocks in the text. The Publishers shall at their own expense produce all line blocks for maps, plans or diagrams in the text from copyright free drawings furnished them ready for reproduction by their blockmakers.

Whereas the Embassy warrants that it is the owner of the copyright in the translation of the said work by Mr. F. Bauer-Czarnomski which the Publishers have examined and found very satisfactory, it is hereby agreed that the Publishers shall be entitled without payment to the use of the said translation for the purposes of the Agreement between Dr. Waclaw Lipinski and the Publishers in consideration of the Publishers' undertakings under the said agreement.

July 16th, 1939.

Polish Embassy,
London.

In order to enable the Publishers to fulfil their obligations under the Agreement between the Publishers and Dr. Waclaw Lipinski, acting on behalf of the copyright owners in the said work, the Embassy shall pay to the Publishers the sum of £141. 15. 0 payable as to £63. 0. 0. on September 1st, 1939 and as to £78. 15. 0. on November 1st, 1939. The sum of £141. 15. 0. is the difference between the proceeds from a straight royalty of 15% on the published price of each volume, which you have agreed to pay as royalty to the authors and the proceeds of the following scale of royalties: 400 each of volumes I and II and 500 each of volumes III and IV free of royalty; thereafter a royalty of 10% on the next 1,100 copies each of volumes I and II and the next 1,000 copies each of volumes III and IV - which represents the usual scale of royalties for the first 1,500 copies - and thereafter a royalty of 15% on all further copies of each volume sold.

The additional payment to the Publishers due to them after 10% royalty becomes payable, will be made by the Embassy as and when the royalty accounts will be rendered by the Publishers to the author.

It is also understood that the Publishers shall provide or arrange for a firm of U.S.A. Publishers to provide the customary publicity material at their own expense, including leaflets for use at the New York World Fair.

The copies of the work shall be produced on the lines of a letter dated 14. II. 1939 from the Publishers to Mr. Bauer-Czarnomski and as specimen pages already submitted, except that volume II shall be set in 12 point type, 2 points leaded, as volumes III and IV.

Yours faithfully,
(Sgd.) Edward Raczynski,

Polish Ambassador.

COPY

Polish Embassy.
London.

July 16th, 1939.

EK. 421/I/63.

Dear Sirs,

Referring to the Agreement between yourself and Dr. W. Lipinski of Warsaw, acting on behalf of the copyright owners whereby you undertook to publish a literary work entitled MEMOIRS AND DOCUMENTS by the late Joseph Pilsudski, Marshall of Poland - I shall be glad to support the publication of the above work by purchasing 400 copies each of volumes one and two and 500 copies each of volumes three and four of the said work at the price of 7/- per copy of each volume.

The Polish Embassy in London will make to the Publishers the following payment:

- as to £320 on the placing of this order.
- as to £160 on September 1st, 1939.
- as to £80 on October 1st, 1939.
- as to £70 on November 1st 1939

It is understood that the Publishers shall, unless delayed by any circumstances beyond their control, submit galley proofs of volumes I and II as soon as possible and galley proofs of volumes III and IV by approximately September 1939.

In consideration of the Publishers producing the work at their own expense the Embassy shall furnish free of charge and copyright and freight free 2000 copies of each map, plan and diagram to be included in ~~xxxx The Publishers shall at their~~ each of the four volumes other than line blocks in the text. The Publishers shall at their own expense produce all line blocks for maps, plans or diagrams in the text from copyright free drawings furnished them ready for reproduction by their blockmakers.

Whereas the Embassy warrants that it is the owner of the copyright in the translation of the said work by Mr. F. Bauer-Czarnomski which the Publishers have examined and found very satisfactory, it is hereby agreed that the Publishers shall be entitled without payment to the use of the said translation for the purposes of the Agreement between Dr. Waclaw Lipinski and the Publishers in the consideration of the Publishers' undertakings under the said agreement.

In order to enable the Publishers to fulfill their obligations under the Agreement between the Publishers and Dr. Waclaw Lipinski, acting on behalf of the copyright owners in the said work, The Embassy shall pay to the Publishers the sum of £141. 15. 0 payable as to £63. 0. 0 on September 1st, 1939 and as to £78. 15. 0. on November 1st, 1939. The sum of £141. 15. 0. is the difference between the proceeds from a straight royalty of 15% on the published price of each volume, which you have agreed to pay as royalty to the authors and the proceeds of the following scale of royalties: 400 each ~~volume~~ of volumes I and II and 500 each of volumes III and IV free of royalty; thereafter a royalty of 10% on the next ~~xxxx~~ 1,100 copies each of volumes I and II and the next 1,000 copies each of volumes III and IV - which represents the usual scale

of royalties for the first 1,500 copies - and thereafter a royalty of 15% on all further copies of each volume sold.

The additional payment to the Publishers due to them after 10% royalty becomes payable, will be made by the Embassy as and when the royalty accounts will be rendered by the Publishers to the author.

It is also understood that the Publishers shall provide or arrange for a firm of U.S.A. Publishers to provide the customary publicity material at their own expense, including leaflets for use at the New York World Fair.

The copies of the work shall be produced on the lines of a letter dated 14. II. 1939 from the Publishers to Mr. Bauer-Czarnomski and as specimen pages already submitted, except that volume II shall be set in 12 point type, 2 points leaded, as volumes III and IV,

Yours faithfully,

(Sgn) Edward Raczyński,

Polish Ambassador.
as to £10 on November 1st 1939
as to £80 on October 1st 1939
as to £150 on September 1st 1939
as to £100 on August 1st 1939

It is understood that the Publishers shall, unless delayed by any circumstances beyond their control, submit galley proofs of volumes I and II as soon as possible and galley proofs of volumes III and IV by approximately September 1939.

In consideration of the Publishers producing the work at their own expense the Embassy shall furnish free of charge and copyright and freight free 2000 copies of each map, plan and diagram to be included in each of the four volumes other than line blocks in the text. The Publishers shall at their own expense produce all line blocks for maps, plans or diagrams in the text from copyright free drawings furnished them ready for reproduction by their blockmakers.

Whereas the Embassy warrants that it is the owner of the

copyright in the translation of the said work by Mr. F. Bauer-Czarnomski which the Publishers have examined and found very satisfactory, it is hereby agreed that the Publishers shall be entitled without payment to the use of the said translation for the purposes of the Agreement between Dr. Wacław Lipiński and the Publishers in the consideration of the Publishers' undertakings under the said agreement.

In order to enable the Publishers to fulfill their obligations under the Agreement between the Publishers and Dr. Wacław Lipiński, acting on behalf of the copyright owners in the said work, the Embassy shall pay to the Publishers the sum of £141. 15. 0 payable as to £23. 0. 0 on September 1st, 1939 and as to £78. 15. 0 on November 1st, 1939. The sum of £141. 15. 0 is the difference between the proceeds from a straight royalty of 15% on the published price of each volume, which you have agreed to pay as royalty to the authors and the proceeds of the following scale of royalties: 400 each volume of volumes I and II and 800 each of volumes III and IV free of royalty; thereafter a royalty of 10% on the next 1,100 copies each of volumes I and II and the next 1,000 copies each of volumes III and IV - which represents the usual scale

COPY

Your Reference: EK.421/I/63.

3rd August, 1939

CAF/JRB

His Excellency the Polish Ambassador,

The Polish Embassy.

LONDON.

Dear Sir,

We have now been able to examine carefully your letter of July 16th and have had the opportunity of discussing the various points in it with Mr. F.B. Czarnomski.

There is only one point in your letter which calls for comment. Apart from this we have pleasure in accepting your order. This point is the last paragraph of page 2, in which it is stated that the sum of £ 141:15:0 is the per cent on the published price of each volume and the rising scale of royal ties which we have agreed to pay to the author. The wording of the paragraph also implies that £141: 15 : 0 is the total sum for which the Embassy will in any circumstances be liable. Mr. Czarnomski has however, agreed with us that this is not the case, and has explained that it is the intention of the Embassy in this paragraph only to refer to the royalties on the 1,800 volume purchased by the Embassy itself.

The maximum potential liability of the Embassy on account of royalties is £256: 5: 0 viz. £142. 10. 0. (your figure £141: 15: 0 is actually a slip) plus 1,100 copies each of volumes 1 and 2, and 1,000 copies each of volumes 3 and 4, at the difference between a 10 per cent and a 15 per cent royalty, i.e. 4,200 volumes at 6 each £113. 15. 0, giving a total of £256: 5: 0. Mr. Czarnomski's explanation is perfectly acceptable to us, if you will perhaps be good enough to confirm that our understanding of the position as set out in this present letter is correct: that the £141: 15: 0 (which should be

£142: 10: 0) is only intended to cover the royalty on the copies purchased by the Embassy and that the Embassy, as and when called upon, will make good the whole difference between the straight 15 per cent royalty we have undertaken to pay, as set out in your letter of July 16 th.

We agreed with Mr. Czarnomski that each royalty account to be submitted to Dr. Lipinski shall first of all be presented to the Embassy, so that the latter may remit us the difference, as calculated above. This remittance will then be included in our payment to Dr. Lipinski.

Perhaps you will be good enough to let us have your confirmation that the position is as set forth in this present letter. If we may at the same time have your remittance for the first payment of £320: 0: 0 it will be a pleasure to put in hand the typesetting without further delay.

Yours faithfully,
GEORGE ALLEN & UNWIN LTD.

The maximum potential liability of the Embassy on account of royalties is £286: 8: 0 viz. £143: 10: 0 (your figure £141: 15: 0 is actually a slip) plus 1,100 copies each of volumes 1 and 2, and 1,000 copies each of volumes 3 and 4 at the difference between a 10 per cent and a 15 per cent royalty, i.e. 4,200 volumes at 6 each £13. 15. 0, giving a total of £286: 8: 0. Mr. Czarnomski's explanation is perfectly acceptable to us, if you will perhaps be good enough to confirm that our understanding of the position as set out in this present letter is correct: that the £141: 15: 0 (which should be